

Servizio di Lingua facile

«Semplificare un testo affinché tutti possano capire»



Il linguaggio semplificato,

uno strumento comunicativo a supporto di testi scritti

Lingua facile

Linguaggio facile da leggere e da capire

Linguaggio facilitato

Easy to read

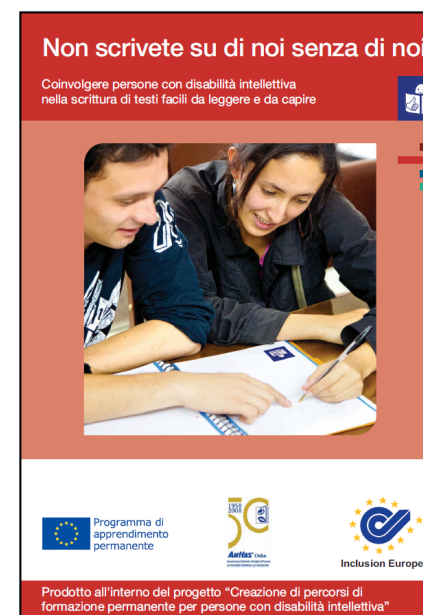
Facile da leggere

...



La storia, il progetto europeo

- La formazione continua per persone con disabilità intellettiva
- Le associazioni di riferimento
- Progetto europeo Pathways II
- Inclusion Europe
- Anffas Italia



Linee guida europee

Alcune regole di traduzione:

- Utilizzare parole facili da capire, di uso comune
- Spiegare le parole difficili
- Fare esempi
- Usare lo stesso termine se ripetuto, evitando i sinonimi
- Scrivere frasi brevi
- Non usare metafore
- Non usare parole straniere
- Evitare le abbreviazioni e le sigle
- Evitare i numeri romani
- Impaginare il testo utilizzando un'interlinea spaziosa

Perché la lingua facile?

Favorire la partecipazione sociale e il diritto all'autodeterminazione attraverso testi scritti



- Persone con difficoltà di apprendimento
- Persone che non sanno leggere molto bene
- Persone per le quali l'italiano non è la lingua madre

Perché la lingua facile?

Alcuni testi scritti sono difficili da capire per molti cittadini

- Testi specialistici che adoperano una terminologia propria
- Documenti ufficiali che utilizzano un linguaggio formale
- Testi scritti molto lunghi

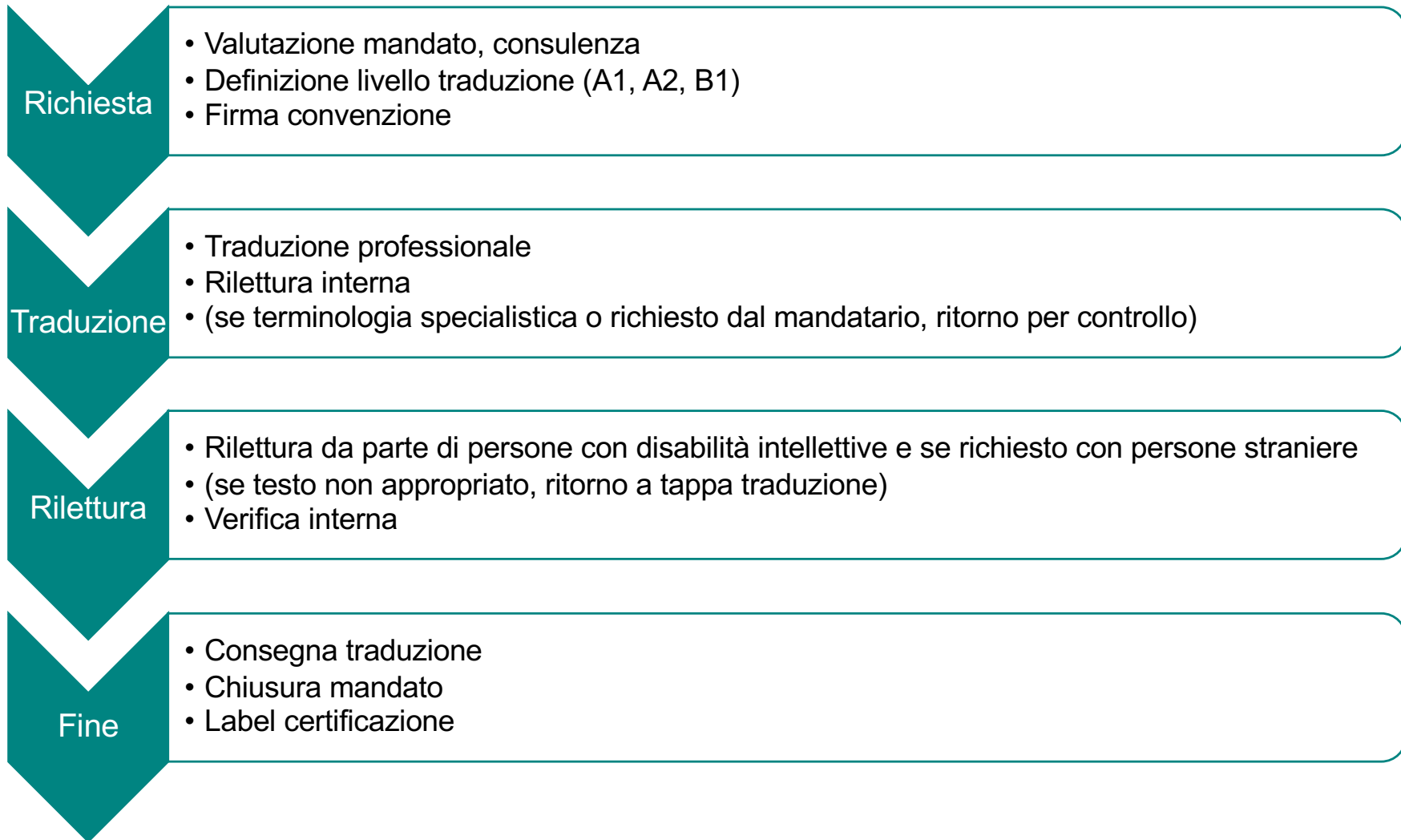


Servizio di Lingua facile

- Il Servizio di Lingua facile rispetta e utilizza le regole europee per rendere le informazioni facili da leggere e da comprendere
- I mandati sono affidati a traduttrici professioniste
- Persone con difficoltà di lettura controllano i testi tradotti e ne verificano la loro chiarezza



Procedura



Esempio Pro Infirmis

Contratto concernente i diritti legati alle immagini

2. Diritto di pubblicazione

...*Mario Rossi*..... si dichiara d'accordo che Pro Infirmis utilizzi e pubblichi per tre anni senza previo consenso in qualsiasi momento e senza limiti di spazio e contenuti le immagini di cui sopra.

Di reciproca intesa, la durata di utilizzo e pubblicazione può essere ridotta o prolungata.

Esempio

Pro Infirmis

**Contratto che regola l'uso delle Sue immagini
(fotografie o video) fatte da Pro Infirmis**

Pro Infirmis come può pubblicare le Sue immagini?

Pro Infirmis **non** Le deve chiedere ogni volta il **permesso** di pubblicare le Sue immagini.

Pro Infirmis può pubblicare le Sue immagini:

- quando vuole,
- dove vuole,
- come vuole.

Pro Infirmis può utilizzare e pubblicare le Sue immagini **per 3 anni**.

Però se Lei e Pro Infirmis volete:

- potete **annullare** il contratto anche prima di 3 anni,
- potete **prolungare** il contratto anche oltre 3 anni.

eHealth Suisse

Cartella informatizzata del paziente

La cartella informatizzata del paziente (CIP)

Le mie informazioni sulla salute al momento giusto al posto giusto.

Lingua facile

CIP
cartella informatizzata
del paziente

2.
Chi può leggere i vostri documenti?

Tutti i documenti contenuti nella vostra CIP appartengono solo a **voi**. Siete voi a decidere quale professionista della salute può leggere uno dei vostri documenti. Potete permettere anche a un altro professionista della salute di leggere i vostri documenti.

Potete gestire voi stessi la vostra CIP. Oppure potete affidare questo compito a un'altra persona, ad esempio a un'amica, a un familiare o al vostro medico.

3.
Dove si trovano i vostri documenti?

Potete vedere i documenti contenuti nella vostra CIP in ogni momento e in ogni luogo. Ad esempio a casa sul vostro computer oppure in viaggio sul telefonino, anche se siete all'estero.

Se perdete il telefonino, i vostri documenti non vanno persi. Potete ritrovarli senza problemi, perché le informazioni non sono registrate sull'apparecchio ma presso il **fornitore** della vostra CIP. Un fornitore della CIP è una ditta che crea le CIP. Lì, le vostre informazioni sono al sicuro.

Siete voi a **scegliere** il fornitore della vostra CIP.

ch.ch

Elezioni federali del 20 ottobre 2019

Elezioni 2019

Elezioni federali del 20 ottobre 2019

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

ch.ch

Trovare

Dalla A alla Z Sitemap DE FR IT RM EN Contatto

Le elezioni del Parlamento 2019

Informazioni in linguaggio semplificato.

Informazioni in linguaggio semplificato

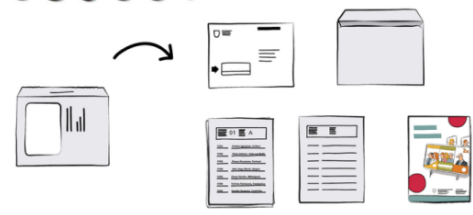
Il Parlamento svizzero	Quali sono i compiti del Parlamento svizzero?
Quanti seggi ha il vostro Cantone in Parlamento?	Chi ha il diritto di votare e di eleggere in Svizzera?
Elezioni del Parlamento	Consiglio nazionale. Come votare nei Cantoni di Uri, Giarona, Appenzello Esterno e Appenzello Interno
Consiglio nazionale. Come votare nei seguenti Cantoni: ZH, BE, LU, SZ, ZG, FR, SO, BS, BL, SH, SG, GR, AG, TG, TI, VD, VS, NE, GE, JU	Consiglio nazionale. Come votare nei Cantoni di Obvaldo e Nidvaldo

ch.ch Un servizio della Confederazione dei cantoni e dei comuni

Menzioni legali

Twitter YouTube Blog

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Materiale di voto

Il materiale di voto comprende:

- La busta che contiene il materiale. Questa busta serve anche da busta-risposta.
- La carta di legittimazione con il vostro nome e cognome.
- Le schede elettorali prestampate. Su ogni scheda elettorale sono stampati i nomi delle persone che un partito politico ha proposto per il Consiglio nazionale. Queste persone si chiamano candidati.

Quali sono i compiti del Parlamento svizzero?

In questa pagina, le parole che indicano una persona (ad esempio: consigliere nazionale, consigliere agli Stati) sono valide sia per gli uomini sia per le donne.

Il Parlamento svizzero:

- decide in materia di leggi e norme in Svizzera,
- elegge il Governo della Svizzera. Il Governo si chiama Consiglio federale,
- decide quando e per cosa investire i soldi, ad esempio per un'autostrada,
- controlla il lavoro del Consiglio federale e dei Tribunali federali.

Il Parlamento decide in materia di leggi e norme in Svizzera



La Costituzione svizzera.

Il Parlamento svizzero decide in materia di leggi e norme valide per tutta la Svizzera.

La Costituzione federale definisce su quali leggi decide il Parlamento. La Costituzione federale è la legge più importante della Svizzera.

Il Parlamento riceve una proposta per una nuova legge o norma, o una proposta per la modifica di una legge già esistente. Possono presentare una proposta al Parlamento, ad esempio, il Consiglio federale oppure una Commissione del Consiglio nazionale o del Consiglio degli Stati.



Informazioni in linguaggio semplificato

pro infirmis

Parlamento svizzero

Informazioni sul Parlamento

DOVE SI TROVA IL PARLAMENTO?



Il Parlamento si trova all'interno del **Palazzo federale** a **Berna**.
Qui si riuniscono le persone che lavorano in Parlamento.
Queste persone si chiamano **parlamentari** o anche **deputati**.
I deputati sono **eletti** dal popolo svizzero.
I deputati sono eletti durante le **elezioni**.

COSA FA IL PARLAMENTO?

COSA FA IL PARLAMENTO?



In Parlamento, i **compiti principali** dei deputati sono:

- esaminare le leggi
- decidere se occorre cambiare le leggi
- scrivere delle proposte per cambiare le leggi
- eventualmente scrivere delle nuove leggi.

Gli **altri compiti** dei deputati in Parlamento sono:

- eleggere le 7 persone che formano il Consiglio federale.
Queste persone si chiamano **consigliere** e **consiglieri federali**
- eleggere le **giudici** o i **giudici federali** dei **Tribunali federali**
- eleggere la **cancelliera** o il **cancelliere** della Confederazione
- controllare il lavoro del Consiglio federale
- controllare il lavoro dei Tribunali federali.

IL PARLAMENTO – IN LINGUA FACILE

In Svizzera il potere è nelle mani di 3 distinte autorità:



IL PARLAMENTO

e il suo Consiglio nazionale
e il suo Consiglio degli Stati



IL GOVERNO

e i suoi 7 consiglieri federali



I TRIBUNALI FEDERALI



Traduzione in lingua facile:
Pro Infirmis
Servizio di Lingua facile

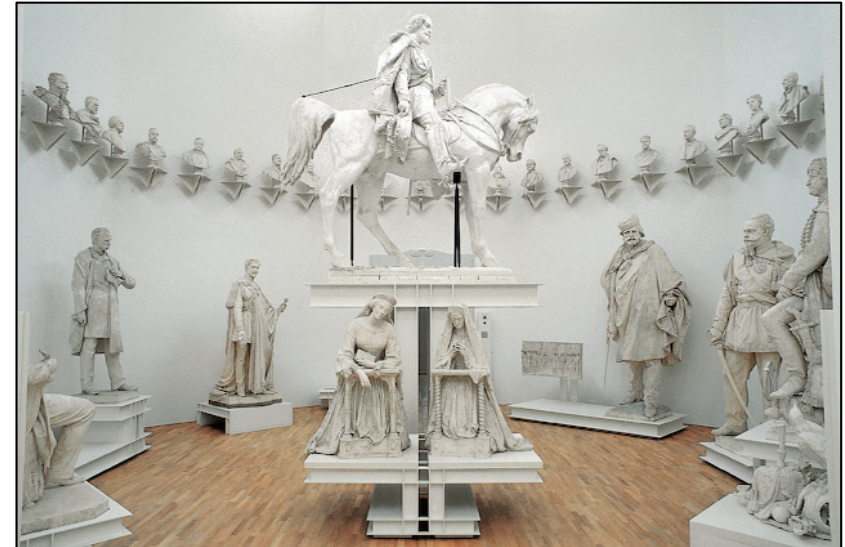
LE ELEZIONI DEL
PARLAMENTO 2019

INFORMAZIONI IN LINGUAGGIO
SEMPLIFICATO.

Questa pagina internet vi fornisce delle informazioni sul **Parlamento**.
Qui troverete le risposte alle seguenti domande:

Museo Vincenzo Vela

Fogli di sala



pro infirmis